

This leaflet reads from
right to left

To request additional leaflets, please contact Catherine (ccbgriffiths@gmail.com)

You will also be allocated a **caseworker**, who will make a decision about your application (this usually takes 6 months or longer).

Housing - After your screening, you'll be given somewhere to live if you need it (unless you are detained at an immigration removal centre). This could be in a flat, house, hostel or bed and breakfast. You can't choose where you live and it's unlikely you'll live in London or south-east England.

Work - You will not normally be allowed to work for at least a year, while your application is considered. This is because entering the country for economic reasons is not the same as seeking asylum.

Money - You will be able to collect £36.95 (10/8/2015) **asylum support** per week, for each person in your household, from a local post office for things you need like food, clothing, toiletries and most transport. You will not be eligible for UK benefits. It is against the law to beg.

Healthcare - You may get free National Health Service (NHS) healthcare, e.g. to see a doctor, get hospital or dental treatment, and prescription medicines.

Education - Your children must attend school if they are aged 5 to 17. All state schools are free and your children may be able to get free school meals.

You will need your ARC every time you go to reporting meetings with your caseworker and/or collect asylum support from the Post Office

Sometimes after your screening, you will have an **asylum interview** with your caseworker. If you do not attend your interview, your asylum application may be refused. You will usually be interviewed alone, without your family members. An interpreter will be provided, if you need one. The information you provide will be treated in confidence and will not be disclosed to the authorities in your own country.

You can choose to send a written statement to your caseworker before your interview (in English and showing your Home Office reference number). You may be asked questions about difficult topics but it's important that you explain everything that has happened to you and your family. You can ask in advance for this interview to be tape recorded if you don't have legal representation. Your caseworker may have to make further enquiries before a decision can be made.

If you are successful, you will be given 'leave to remain' for up to 5 years (depending on how you qualify), after which you can apply to settle in the UK ('indefinite leave to remain') and eventually become a British Citizen.

Your partner or child can apply to join or stay with you in the UK if:

- you were separated when you were forced to leave your country
- you've been granted 'leave to remain' as a refugee or with "Humanitarian Protection" but don't yet have British citizenship!

If your caseworker decides that you are not entitled to stay in the UK, you will be asked to leave. You may be able to appeal against the decision. You can leave the UK voluntarily (with help from the Voluntary Assisted Return and Reintegration Programme) or be forced to leave - you'll get a letter before this happens, but you may then be detained without warning at an immigration removal centre and removed from the UK.

This is a summary of UK government regulations (July 2015)

For more information see <https://www.gov.uk/claim-asylum> or also 'Information about your Asylum Application' in 15 languages <https://www.gov.uk/government/publications/information-leaflet-for-asylum-applications>

Claiming Asylum in Europe and the UK

You must apply for asylum if you want to stay in Europe as a refugee.

To be recognised as a **refugee**, you must:

- be unable to go back to your own country because you fear persecution
 - be unable to live safely in any part of your own country
 - have failed to get protection from authorities in your own country
- This persecution must be because of one of the following:

- race
- religion
- nationality
- political opinion
- membership of a particular social group that puts you at risk because of the social, cultural, religious or political situation in your country, e.g. your gender, gender identity, sexual orientation

You are normally expected to apply for asylum in the first 'safe' country in which you arrive in Europe. If you do reach the UK (and there are almost no safe, legal routes to claim asylum in the UK), the UK will try to prove that you failed to apply for asylum in that first country, so that they can send you back there. For example, if you have been fingerprinted in Greece, you should have claimed asylum in Greece and therefore the UK will send you back there.

However, if you have close family in the UK, it may be possible for certain asylum seekers to have their applications processed in the UK. This is not a straightforward procedure and you should try to speak to a lawyer to receive proper legal advice. A team of volunteers, including lawyers, is currently working in Calais to find people who may have such claims to asylum in the UK.

If you are successful in reaching the UK, you should apply at the UK border on mainland Britain. Your application is more likely to be denied if you wait. If you are already in the UK, you must make an appointment with the asylum screening unit (telephone: 020 8196 4524)

After you apply you'll have an **asylum screening** with an immigration officer, where you register your **asylum claim** and tell them about your case. Ask for an interpreter if you need one. If you have any of the following documents for yourself and your dependants (partner and children under 18), you should bring them with you to the screening:

- passports and travel documents
 - police registration certificates
 - identification documents, e.g. identity cards, birth and marriage certificates or school records
 - any relevant medical information or medication
 - anything you think will help your application, including written evidence to support your claim
 - if you're already in the UK, you and your dependants must bring documents that prove your UK address
- At your asylum screening you'll:

- be photographed
 - have your fingerprints taken
 - have an interview to check who you are and where you're from
- After your asylum screening, you will either:
- be given an application registration card (ARC), which shows you have made an application for asylum and contains your personal details and photograph or
 - be detained at an immigration removal centre, if it is considered that you are at risk of running away

• آپ کو حراست میں لے لیا جائے گا ، اگر ایجنسی کے نمائندے کو اس بات کا شک ہو کہ آپ بھاگ جائیں گے۔ اس وقت پر آپ کے لئے ایک "کیس اونر" (یعنی کہ وہ افسر جو آپ کے دعوے پر فیصلہ کرے گا) مختص کیا جائے گا۔ اس فیصلے کو چھ ماہ سے زیادہ بھی لگ سکتے ہیں۔

ابتدائی رہائش: ابتدائی جانچ کے بعد آپ کو رہنے کے لئے جگہ دی جائے گی۔ یہ ایک فلیٹ ، گھر ، یا ہوسٹل ہو سکتا ہے۔ آپ رہنے کی جگہ خود نہیں چن سکتے اور لندن یا جنوب مشرقی برطانیہ میں رہائش ملنے کا امکان نہیں ہے۔ ملازمت: جب تک آپ کی درخواست زیر غور ہے ، آپ کو برطانیہ میں ملازمت کی اجازت نہیں ہو گی۔ عام طور پر اس میں کم از کم ایک سال لگ سکتا ہے۔

اخراجات: آپ ہر ہفتے مقامی پوسٹ آفس (ڈاک خانے) سے کھانے ، کپڑے ، اور نقل جیسی ضروری اشیاء خریدنے کے لئے پیسے کی ایک چھوٹی سی رقم حاصل کر سکتے ہیں (£36.95)۔ آپ کو اس مرحلے پر برطانیہ کی وطنی خدمات نہیں ملیں گی۔ یاد رکھیں کہ بھیک مانگنا قانون کے خلاف ہے۔

صحت کی خدمات: آپ کو (NHS) کے ذریعے مفت میں صحت کی خدمات مل سکتی ہیں مثلاً ڈاکٹر سے ملنا یا ہسپتال میں علاج کروانا یا دانتوں کا علاج کروانا یا نسخے کی ادویات حاصل کرنا۔

تعلیم: ۵ سے ۱۷ سال کی عمر کے بچوں کے لئے سکول جانا لازمی ہے۔ تمام سرکاری سکول مفت ہوتے ہیں اور ان میں آپ کے بچوں کو مفت میں دن کے ایک بار کا کھانا بھی مل سکتا ہے۔

آپ کو اپنا ARC ہمیشہ پوسٹ آفس میں رقم حاصل کرنے کے لئے اور کیس اونر کے ساتھ ہر ملاقات پر پیش کرنا پڑے گا۔

ابتدائی جانچ کے کچھ عرصے بعد آپ کا اکیس اونر کے ساتھ انٹرویو ہو گا۔ اس انٹرویو پر حاضر ہونا آپ کے لئے انتہائی اہم ہے۔ اگر آپ اس انٹرویو پر حاضر نہیں ہوتے تو آپ کی درخواست کو انکار کیا جا سکتا ہے۔ عام طور پر یہ انٹرویو اکیلے میں دیا جاتا ہے ، خاندان کے بغیر۔ اگر آپ کو ضرورت ہو تو مترجم درخواست کر سکتے ہیں۔ آپ اس انٹرویو میں جو معلومات پیش کریں گے انہیں خفیہ رکھا جائے گا اور آپ کے ملک کے حکام کے سامنے کبھی ان کا انکشاف نہیں کیا جائے گا۔ اگر آپ چاہیں تو آپ اپنے کیس اونر کو انگریزی میں لکھا ہوا تحریری بیان دے سکتے ہیں۔ آپ سے اس انٹرویو کے دوران کچھ مشکل موضوعات پر بھی سوال کئے جائیں گے لیکن یہ آپ کے لئے بہت ضروری ہے کہ آپ مکمل طور پر بیان کریں گے آپ نے اپنا ملک کیوں اور کیسے چھوڑا اور آپ واپس لوٹنے سے کیوں خوف زدہ ہیں۔ اگر آپ کے ساتھ وکیل نہیں ہے تو آپ یہ درخواست کر سکتے ہیں کہ اس انٹرویو کو ریکارڈ کیا جائے۔

اگر آپ کا مقدمہ کامیاب ہوتا ہے تو آپ کو برطانیہ میں ۵ سال رہنے کی اجازت ہو گی۔ اس کے بعد آپ برطانوی شہری بننے کے لئے درخواست پیش کر سکتے ہیں۔

آپ کا شریک حیات اور آپ کے بچے آپ کے ساتھ برطانیہ میں رہنے کی درخواست پیش کر سکتے ہیں اگر آپ ملک چھوڑتے ہوئے علیحدہ ہو گئے ہوں اور اگر آپ کو سیاسی پناہ یا انسانیت کے نام پر تحفظ عطا کی گئی ہو۔

اگر آپ کا مقدمہ کامیاب نہیں ہوتا تو آپ سے برطانیہ چھوڑنے کی درخواست کی جائے گی۔ اگر آپ رضا کارانہ طور پر ملک چھوڑتے ہیں تو آپ کو (Voluntary Assisted Return and Reintegration Programme) سے مدد مل سکتی ہے۔ اگر آپ اس مرحلے پر برطانیہ چھوڑ کر نہیں جاتے تو آپ کو حراست میں لیا جا سکتا ہے اور ملک سے زبردستی نکالا جا سکتا ہے۔

مزید معلومات کے لئے:

<https://www.gov.uk/claim-asylum>

<https://www.gov.uk/government/publications/information-leaflet-for-asylum-applications>

اردو Urdu

یورپ اور برطانیہ میں سیاسی پناہ درخواست کرنے کے طریقے کار

یورپ میں رہنے کے لئے آپ کو سیاسی پناہ کے لئے درخواست کرنی پڑے گی۔
سیاسی پناہ حاصل کرنے کے لئے مندرجہ ذیل شرائط پوری کرنا ضروری ہے:

۱۔ اگر آپ اپنے آبائی یا رہائشی ملک واپس لوٹتے ہیں تو آپ کو شدید اور سنجیدہ نوعیت کے نقصان کا اثر ہے (اور اس نقصان کا خوف آپ کی قومیت یا مذہب یا سیاسی رائے کی وجہ سے ہے یا پھر آپ کسی ایسے سماجی گروپ سے تعلق رکھتے ہیں جو اس وقت آپ کے ملک کے اندر خطرے میں ہے)۔

۲۔ آپ اپنے ملک کے کسی بھی علاقے میں محفوظ اور پر امن طریقے سے نہیں رہ سکتے۔

۳۔ آپ اپنے ملک کے حکام کی طرف سے حفاظت نہیں حاصل کر سکتے۔

عموماً آپ کو اسی ملک میں پناہ کی درخواست پیش کرنے کی اجازت ہو گی جہاں سے آپ پہلی بار یورپ میں داخل ہوئے اور جہاں آپ نے پہلی بار رجسٹریشن کروائی۔ اس کا یہ مطلب ہے کہ اگر آپ برطانیہ پہنچ بھی جاتے ہیں (اور یہ بات ذہن میں رکھنے کے برطانیہ پہنچنے کے لئے پر امن اور قانونی راستے بہت کم ہیں) اس بات کی توقع ہو گی کہ آپ کو واپس اسی ملک بھیجنے کی کوشش کی جائے گی جہاں آپ کی پہلے رجسٹریشن ہو چکی ہے۔

لیکن پناہ کے ان طلب گاروں کے لئے برطانیہ میں درخواست پیش کرنا ممکن ہے جن کے قریبی رشتہ دار وہاں رہتے ہوں۔ اس بات کا خیال رکھیں کہ برطانیہ میں سیاسی پناہ حاصل کرنے کا طریقہ کار بہت مشکل ہے اور اس کے لئے آپ کا کسی وکیل سے مشورہ کرنا ضروری ہے۔ کالے (Calais) مہاجر کیمپ میں کئی ایسے وکیل موجود ہیں جو آپ کی مفت میں مدد کر سکتے ہیں

اگر آپ برطانیہ پہنچ جاتے ہیں تو آپ کو پناہ کی درخواست حدود پر پہنچنے ساتھ ہی پیش کرنی ہو گی ورنہ اگر درخواست پیش کرنے میں دیر ہو گئی تو آپ کو پناہ دینے سے انکار کر دیا جائے گا۔ اگر آپ اس وقت برطانیہ میں موجود ہیں تو درخواست پیش کرنے کے لئے یہ نمبر ملا کر ملاقات کا وقت لے لیجئے: 02081964524

• سیاسی پناہ کی درخواست پیش کرنے کے بعد آپ کی پناہ کے دعوے ("کلیم") کی جانچ ("سکریننگ") کی جائے گی جس کے دوران آپ بریطانی سرحدی ایجنسی کے نمائندے سے ملیں گے اور وہ آپ کی تصویر کھینچے گا ، آپ کی انگلیوں کے شناختی نشان لے گا ، اور آپ کی شناخت اور آپ کے سفر کے بارے میں کچھ بنیادی سوال کرے گا۔ اگر آپ کو ضرورت ہو تو آپ مترجم درخواست کر سکتے ہیں۔ آپ کا اپنے اور اپنے خاندان ، یعنی کے شریک حیات اور انحصار کرنے والے بچوں کے مندرجہ ذیل کاغذات ساتھ لانا لازمی ہے:

• پاسپورٹ اور سفری دستاویزات

• پولیس رجسٹریشن سرٹیفکیٹ

• شناختی دستاویزات (مثلاً شناختی کارڈ ، پیدائش اور شادی کے اسناد ، اور سکول کے ریکارڈز)

• آپ کے دعوے سے متعلقہ کوئی بھی طبی دستاویزات

• اگر آپ اس وقت برطانیہ میں رہ رہے ہیں تو کوئی بھی ایسے دستاویزات جن سے آپ اپنے بریطانی پتے کو ثابت کر سکیں

• پناہ کی جانچ کے بعد:

• آپ کو درخواست کے اندراج کا کارڈ (ARC) دیا جائے گا جس پر آپ کی تمام ذاتی معلومات اور آپ کی تصویر چھاپی جائے گی۔

• یا پھر

یا جنوب انگلیس باشید بسیار کم است.

کار و شغل: معمولاً به شما اجازه کار در یک سال اول و تا زمانی که پرونده شما به تصویب نرسیده داده نخواهد شد. این به آن علت است که ورود به انگلیس برای مشکلات مالی با درخواست پناهندگی فرق دارد.

پول: به شما و یا هر نفر از اعضای خانواده شما مبلغ ۳۶،۹۵ پوند به صورت هفتگی داده خواهد شد. شما میتوانید این مبلغ را از اداره پست محله خود دریافت کنید برای نیازهای روزمره شما قادر به دریافت مزایای دیگری نخواهید بود در این زمان. گدایی در انگلیس جرم محسوب میشود.

بهداشت و درمان: این مزایا احتمالاً به شما به صورت مجانی داده خواهد شد که شامل بیمارستان، دکتر، دندان پزشکی و نسخه‌های درمانی است.

تحصیل: بچه‌های شما باید به مدرسه بروند اگر در سن پنج تا هفده سال هستن و امکان دارد به آنها خوراک مدرسه مجانی نیز داده شود. شما باید کارت شناسایی خود (ARC) را همراه داشته باشید هر زمان که به دیدن مسئول پناهندگی خود و یا زمانی که به اداره پست برای دریافت پول هفتگی می‌روید.

گاهی اوقات بعد از مراحل اولی پناهندگی، شما باید برای مصاحبه به دیدن مسئول پناهندگی خود بروید و در صورتی که از این کار خود داری نمانید پرونده پناهندگی شما میتواند لغو شود. شما معمولاً به صورت جدا و بدون حضور اعضای خانواده به مصاحبه خواهید رفت. در صورت نیاز مترجم به شما داده خواهد شد. حرف‌ها و اطلاعات داده شده به توسط شما، محرمانه می‌باشد به هیچ مسئولی از کشور شما داده نخواهد شد.

شما میتوانید درخواست پناهندگی خود را به صورت نوشته و قبل از روز مصاحبه اصلی برای مسئول پناهندگی خود بفرستید (به زبان انگلیسی و همراه با شماره پناهندگی). در روز مصاحبه شاید از شما سؤالات سختی در مورد شما و خانواده پرسیده بشود اما خیلی مهم است که شما جواب درست و دقیق بدهید. اگر وکیل شما، همراه با شما نمی‌باشد در روز مصاحبه پس شما قادر خواهید بود قبل از روز مصاحبه درخواست ضبط مصاحبه را بکنید. مسئول پناهندگی شما شاید سؤالات بیشتری بعد از روز مصاحبه داشته باشد که در اون صورت با شما تماس برقرار خواهد شد.

اگر با درخواست پناهندگی شما موافقت بشود به شما ویزا اقامت تا نهایت پنج ساله داده خواهد شد (بستگی به دلیل پناهندگی شما دارد) و بعد از آن شما میتوانید درخواست اقامت دائم را انجام بدهید که در نهایت موجب دادن ملیت انگلیسی به شما خواهد شد.

همسر و یا فرزندان شما میتوانند به خاطر شما ویزا انگلیس بگیرند و به شما پیوندند اگر:

. شما مجبور به جدایی از هم شدید زمانی که در حال فرار از کشورتان بودید.

. به شما به دلیل حقوق بشر اقامت دائم داده شده است اما هنوز ملیت انگلیسی را ندارید.

اگر درخواست پناهندگی شما قبول نشود از شما میخواهند که کشور را ترک کنید که البته شما شاید اجازه شکایت از نظر نهایی آنها داشته باشید. شما میتوانید که به صورت داوطلبانه انگلیس را ترک کنید (با کمک) یا در غیر این صورت با زور از انگلیس اخراج خواهید شد.

قبل از اخراج از کشور به شما نامه داده خواهد شد اگر چه امکان این هست که بدون اطلاع، شما را بازداشت و به کعب برده تا مراحل اخراج شما انجام شود.

برای اطلاعات بیشتر میتوانید به وبسایت‌های زیر مراجعه کنید:

[asylum-https://www.gov.uk/claim](https://www.gov.uk/claim-asylum)
[applications-asylum-for-leaflet-https://www.gov.uk/government/publications/information](https://www.gov.uk/government/publications/information-applications-asylum-for-leaflet)

فارسی Farsi

درخواست و پناهندگی اروپا در انگلیس

برای شناخته شدن به عنوان یک پناهنده باید:

- . نتوانید به کشورتان برگردید از ترس آزار و اذیت
- . در هیچ قسمت خاصی از کشورتان نتوانید بدون از خطر زندگی کنید
- . نتوانسته باشید که از مراکز دولتی در کشورتان قول آسیب ندیدن بگیرید
- . اذیت، آزار و خطرهایی که شما را تهدید می‌کند باید به خاطر یکی از موارد زیر باشد :

نژاد

. مذهب

. ملیت و یا قومیت

. تفکرات سیاسی

. عضویت در هر گروه اجتماعی که شما را به خطر بیندازد، مانند، جنسیت، تمایلات جنسی

- معمولاً از شما انتظار می‌رود که در اولین کشور " امن" که به آن می‌رسید در اروپا اعلام پناهندگی کنید. اگر شما به خاک انگلستان برسید (که در آنجا هیچ تضمین برای قبولی درخواست پناهندگی شما نیست)، دولت انگلستان اقدام می‌کند که ثابت کند شما با خواست خود در اولین کشور اعلام پناهندگی نکردید و سعی به برگرداندن شما به آن کشور خواهد کرد. به عنوان مثال اگر اثر انگشت شما در یونان به دست بیاید به آن منظور است که شما می‌توانستید در آنجا اعلام پناهندگی کنید و از برای همان دولت انگلیس شما را به یونان پس خواهد فرستاد.
- اگر شما وابسته نزدیک در انگلیس داشته باشید، امکان دارد شانس داده شود که درخواست پناهندگی شما به آنجا فرستاده شود. این یک عمل آسان نیست و شما باید با وکیل خود در این زمینه صحبت کنید. یک تیم داوطلب و همچنین وکیل در حال حاضر در کاله (فرانسه) آماده کمک در این زمینه می‌باشند اگر خواستار درخواست پناهندگی در انگلیس هستید به خاطر وجود آشنایان نزدیک.

اگر شما موفق به رسیدن به خاک انگلیس شدید، باید در یکی از ادارات مهاجرت خود را معرفی کنید. اگر این کار در زمان ورود شما انجام نشود، اداره مهاجرت می‌تواند در خواست شما از لغو کند. اگر در حال حاضر در انگلیس هستید، باید با اداره مهاجرت تماس بگیرید (شماره تماس: ۰۲۸۰۱۹۶۴۵۲۴)

بعد از ورود به انگلیس شما به آره مهاجرت برده خواهید شد، از اطلاعات شخصی شما و اثر انگشت شما گرفته خواهد شد همراه با سوالاتی در مورد دلیل درخواست پناهندگی شما. شما می‌توانید در خواست مترجم بکنید اگر نیاز دارید. در این مرحله شما باید اگر هر کدام از مدارک زیر را که برای خود و یا همراهان خود دارید (همسر و فرزندان) به مصاحبه ببرید:

. پاسپورت و یا مدارک سفر

. مدرک ثبت پلیس

. مدارک شناسایی، مانند: کارت شناسایی، مدارک تولد، مدارک ازدواج، مدارک تحصیلی و غیره

. مدارک پزشکی که مربوط به پناهندگی شما بشود

. هر چیزی که فکر می‌کنید به پناهندگی شما کمک کند مانند: مدارک نوشته شده

. اگر در انگلیس هستید، مدارک محل سکونت و آدرس شما و همراهاتان در انگلیس

در مرحله ثبت اولی پناهندگی شما:

. عکس از شما گرفته میشود

. اثر انگشت شما گرفته میشود

. در مورد شما و اینکه از کجا آمده‌اید از شما سوال خواهد شد

بعد از مصاحبه :

. به شما کارت شناسایی پناهندگی (ARC) داده خواهد شد که نشان دهنده این است که شما درخواست پناهندگی کرده‌اید و شامل اطلاعات

شخصی شما و همچنین عکس شما می‌باشد

یا

. به کمپ پناهندگی برده خواهید شد اگر مشکوک به این باشید که احتمال فرار در شما هست

. به شما یک نفر معرفی خواهد شد که مسئول پناهندگی شما هست و تصمیم در مورد درخواست پناهندگی شما می‌گیرد. (این مرحله می‌تواند

۶ ماه و یا بیشتر طول بکشد)

محل اقامت: به شما محلی برای اقامت داده خواهد شد (بجز اینکه به کمپ پناهندگی فرستاده بشوید)

مكان السكن: بعد الاستفسار سيتم ابواءك في مسكن أولي (إلا إذا تم احتجازك في مركز إزالة المهاجرين). يمكن أن يكون هذا المسكن شقة أو بيت أو نزل وليس من الممكن أن تختار مكان السكن وليس من المحتمل أن يكون هذا السكن في لندن أو جنوب شرق بريطانيا.

العمل: بشكل عام لا يسمح لك العمل ما دام طلبك للجوء قيد النظر (وقد تستغرق هذه العملية تقريبا سنة).

دعم اللجوء: يمكنك أن تقبض رقم صغير (£36.95) كل اسبوع لكل فرد في أسرتك من مكتب البريد المحلي لتشتري الأغراض الضرورية (مثلا الأكل والملابس ومستلزمات النظافة والمراسلات) فإن تكون مؤهل للحصول على منافع المملكة المتحدة. الاستجداء هو ضد القانون.

الرعاية الصحية: من الممكن أن توفر لك NHS (الخدمات الصحية الوطنية) رعاية صحية مجانية (مثلا موعد مع طبيب وعلاج في المستشفى وعلاج الأسنان والأدوية).

التعليم: إذا كان لديك أطفال عمرهم ما بين ٥ سنوات و ١٧ سنة يلزمهم حضور في المدرسة. كل المدارس العامة في المملكة المتحدة هي مجانية وأيضا من الممكن أن يحصل أطفالك على وجبات أكل مجانية في المدارس.

ستحتاج إلى إبراز بطاقة تسجيل الطلب (ARC) في كل مرة تستلم فيها الدعم المالي أو تقابل مع المشرف المسؤول عن قضية طلبك.

في وقت ما بعد الاستفسار الأولي ستجرى مقابلة اللجوء مع المشرف المسؤول عن قضية طلبك. إن لم حضرت هذه المقابلة فسيفرض طلبك للجوء. بشكل عام ستتم هذه المقابلة لوحدك بدون أفراد أسرتك. سيكون هناك مترجم موجود إن احتجت خدماته. سيتم التعامل مع المعلومات التي تقدمها في السرية ولن يتم الكشف عنها للسلطات في بلدك الأصلي.

من حقا أن تسلم بيان مكتوب للمشرف المسؤول عن قضيتك قبل المقابلة (ويجب أن يكون هذا البيان مكتوب في اللغة الانجليزية ويكون مكتوب عليه الرقم المرجعي الخاص بك من الوزارة الداخلية). قد يسألك المشرف أسئلة عن موضوعات صعبة ولكن من المهم أن تشرح له كل ما حدث معك ومع أسرتك. من حقا أن تطلب تسجيل المقابلة إذا ما كان لديك تمثيل قانوني. قد يجري المشرف مزيد من التحقيقات قبل أن يصدر قرار عن قضيتك.

إذا نجح طلبك فسيسمح لك البقاء في المملكة المتحدة لمدة ٥ سنوات (اعتمادا على كيفية التأهل) وبعد ذلك يمكنك تقديم طلب الاستيطان في المملكة المتحدة وتصبح في نهاية المطاف مواطن بريطاني.

يمكن لزوجك \ زوجتك وأولادك أن يطلبوا حق البقاء في المملكة المتحدة معك إذا انفصلتوا عند مغادرتكم من بلدكم الأصلي وإذا منحك حق اللجوء أو "حماية إنسانية" من المملكة المتحدة.

إذا رفض طلبك للجوء سيطلب منك مغادرة البلد ولكن سيكون بإمكانك الاستئناف ضد هذا القرار. إذا قررت العودة إلى بلدك

الأصلي فستوفر لك المساعدة "البرنامج التطوعي للمساعدة على العودة وإعادة الاندماج" (Voluntary Assisted Return and Reintegration Programme).

في حالة رفض طلبك إذا ما تركت البلد طوعا فستضطر إلى المغادرة وستسلم رسالة خطية قبل هذا. من الممكن احتجازك من دون سابق إنذار في مركز إزالة المهاجرين وترحيلك من المملكة المتحدة.

هذا هو ملخص لوائح الحكومة البريطانية من يوليو ٢٠١٥

للمزيد من المعلومات:

<https://www.gov.uk/claim-asylum>

<https://www.gov.uk/government/publications/information-leaflet-for-asylum-applications>

طلب اللجوء في أوروبا والمملكة المتحدة

يجب عليك طلب اللجوء إن اردت الاستقرار في أوروبا.

هذه هي المتطلبات لكي تعتبر لاجئ في أوروبا:

1. ألا يكون من الممكن العودة إلى بلدك الأصلي بسبب خوف مبرر من الاضطهاد (ويكون هذا الاحتمال بسبب وجود دليل أو أكثر من بين الدلائل التالية: العرق أو الدين أو القومية أو الرأي السياسي أو انتماءك إلى مجموعة اجتماعية تكون في خطر بسبب الوضع السياسي أو الاجتماعي في بلدك الأصلي).
2. ألا يكون من الممكن العيش بالأمن في بلدك الأصلي.
3. ألا يكون من الممكن الحصول على الحماية من السلطات في بلدك الأصلي.

من اللازم أن تقدم طلب اللجوء في أول بلد آمن تصل حدودها في أوروبا وتؤخذ فيها بصمتك. من الممكن لأي دولة أوروبية إرجاعك إلى "دولة البصمة" (أي ، أول دولة أوروبية دخلت فيها). إذا وصلت على المملكة المتحدة (وهناك قليلة من الطرق الآمنة والشرعية للحصول على اللجوء في المملكة المتحدة)، من المحتمل ترحيلك إلى "دولة البصمة".

ومع ذلك إذا كان لديك عائلة قريبة في المملكة المتحدة فأحياناً من الممكن أن تقدم طلب اللجوء هنا. الإجراءات لهذا الطلب ليست سهلة ومن الجدير أن تشاور مع محام قبل تقديم الطلب. هناك مجموعة من المتطوعين ومنهم محامين يوفرون خدماتهم في مخيم كاليه للمهاجرين.

إذا وصلت إلى المملكة المتحدة ، أحسن لك تقديم الطلب على الحدود عند وصولك إلى البلد مباشرة أو في أقرب وقت ممكن. من المحتمل رفض الطلب إذا تأخرت في تقديمه. إن كنت موجوداً في المملكة المتحدة يجب أن تأخذ موعداً مع المستندات المسؤولة لمنح حق اللجوء (اتصل بها هنا: 02081964524).

بعد تقديم طلبك للجوء سيتم استفسار اولي مع مشرف حيث ستسجل قضية طلبك وستتكم وجه لوجه مع المشرف عن قضيتك. من الممكن أن تطلب مترجم لهذا الاستفسار. يجب أن تقدم الوثائق التالية لك ولأسرتك:

1. جوازات السفر ووثائق السفر
2. شهادة التسجيل لدى الشرطة
3. وثائق الهوية (مثلاً بطاقة الهوية وشهادة الولادة وشهادة الزواج وشهادات التعليم)
4. أي دليل طبي يمكن أن يساعدك في طلب اللجوء.
5. أي وثائق أو أدلة ممكن أن تدعم قضيتك.
6. إذا كنت ساكن في المملكة المتحدة يجب أن تقدم وثائق تثبت العنوان.

خلال هذا الاستفسار الاولي سيأخذ المشرف صورتك وبصمتك وسيقوم بتحقيق عن هويتك وخلفيتك.

بعد الاستفسار الاولي:

- ستحصل على بطاقة تسجيل الطلب (ARC) تحتوي على معلوماتك الشخصية وبصمتك وصورتك.

أو

- سيتم احتجازك في مركز إزالة المهاجرين إذا يظن المشرف أنه هناك احتمال لهروبك.

أيضاً بعد الاستفسار سيتم تعيين مشرف سيصدر القرار عن قضيتك (وستستغرق هذه العملية 6 شهور أو أكثر).

Claiming Asylum in Europe and the UK

THIS DOCUMENT SHOULD NOT BE TAKEN AS LEGAL ADVICE
AND IS FOR INFORMATION ONLY

Arabic (p1-2)

Farsi (p3-4)

Urdu (p5-6)

English (p7-8)

This is a summary of UK government regulations (July 2015)

For more information see <https://www.gov.uk/claim-asylum>

See also 'Information about your Asylum Application' in 15 languages
<https://www.gov.uk/government/publications/information-leaflet-for-asylum-applications>

Leaflet reads right to left